



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

# Bericht der Vorstandssitzung LAG Müllerthal

am 22. Mai 2012 in Echternach

### Anwesend :

Gemeinde / Vereinigung	Delegierte-r		Ersatzdelegierte-r	
Commune de Beaufort	HOFFMANN Camille	x	SANGUESSUGA Andreza	
Commune de Bech	SCHINTGEN Edmond	excusé	BECKER Tom	excusé
Commune de Berdorf	WALERIUS Ernest	x	SEYLER-GROMMES Suzette	x
Commune de Consdorf	BERMES Marco	x	POORTERS André	excusé
Commune d'Echternach	BIRGEN Luc	x	DIEDERICH Marc	excusé
Commune d'Ernzdall	BALTES Daniel	excusé	BINTZ Bob	excusé
Commune de Fischbach	TRAUSCH Claude	excusé	DAEMS Frank	excusé
Commune de Heffingen	KAUFMANN Henri	x	KRECKE Jacques	x
Commune de Larochette	WIES Pierre	x	WEILER Paul	x
Commune de Mompach	WAGNER Joseph	x	MOROLDO Jean-Marie	excusé
Commune de Nommern	EICHER Marc	excusé	LAMBORELLE Bernard	x
Commune de Reisdorf	FELTEN-KUHN Diane	x	WIES-NOBER Joëlle	x
Commune de Rosport	HIERTHES Patrick	excusé	HESSE Reiner	excusé
Commune de Waldbillig	HENX-GREISCHER André	x	MOULIN Théo	excusé
MEC asbl.	MOUSEL-CAPODIMONTE Sylvie	excusée	THEISEN-SIMON Cécile	x
Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises asbl.	STOFFEL Gilles	x	POMMERELL Serge	excusé
D'Fiissercher asbl.	BENDER-BERLAND Geneviève	excusée	GRATIAS Carlo	
Entente des SIT de la Région du Mullerthal - Petite Suisse et Basse Sûre asbl.	BADEN Robert	x	BINGEN Charles	x
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Reisdorf asbl.	DIMMER Francis	excusé		
Hôtels réunis de la Petite Suisse asbl.	BRIMER Henri		SCHUMACHER Alex	
Association pour la Promotion du Tourisme Rural asbl.	MATHAY Jos	excusé		
Lëtzebuurger Natur- a Vulleschützliga – Sektiooun Mëllerdall	TIBESART Théo	excusé	CONTER Jos	x
Mouvement écologique - regionale Sektion Echternach	KRIPPES René		FEIDT Marc	excusé
Vum Bauerenhaff op den Dësch asbl.	MISCHEL René	x	WEYDERT Martine	
Union Nationale des Distillateurs Agricoles Luxembourgeois	LEUCHTER Gerard		LIES Edouard	excusé
Amis du château de Larochette asbl.	CLEMEN Norbert	x	LORIG Siegfried	
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeoise	LENERTZ Roby	x	SCHNEIDERS Etienne	
Groupement forestier Our-Sûre	WALCH Jean-Pierre	x	DE SCHORLEMER Hubert	excusé
RIM asbl.	SCHMIT Fernand	x	MISCHEL Denise	
Jugendkoordination	WACKER Christian	x	THINNES Alexandra	
Echternocher Jugendhaus	BIRGEN Patrick	x	WEIWERTZ Guy	

Assistant à la réunion : PEITER Anette (Bureau LEADER), DIFFERDING Kevin (Bureau LEADER), SALENTIN Linda (ORT-Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz)



## **Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal**

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

---

### **Tagesordnung**

1. Annahme des Berichts vom 27. Februar 2012
  2. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.1.3 N°1 „Qualitéit aus dem Mëllerdall – Regional Produkter“ von der Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl.
  3. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.2.1(a) N°2 „Vorbereitung für ein transnationales Projekt zum Thema Geologie“
  4. Informationen zu den LEADER-Projekten MU 4.3.1 N°6 „Qualitäts offensive Fahrradtourismus“ und MU 4.2.1 (c) „Grenzenlos Radeln“
  5. Vorstellung der Ergebnisse des LEADER-Workshops am 24. März 2012
  6. Verschiedenes
  7. Datum der nächsten Versammlung
- 

### **1. Annahme des Berichts vom 27. Februar 2012**

Der Bericht vom 27. Februar 2012 wurde einstimmig von den Mitgliedern des Vorstandes genehmigt.

### **2. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.1.3 N°1 „Qualitéit aus dem Mëllerdall – Regional Produkter“ von der Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl.**

Projektträger: Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl.

Laufzeit: Januar 2009 – Dezember 2010

Verlängerung der Laufzeit um 1 Jahr: Januar 2011 – Dezember 2011

Genehmigtes Gesamtbudget: 92.080,00.- EUR

Camille Hoffmann von der Regional Initiativ Mëllerdall – RIM asbl (Projektträger) gab den LEADER-Vorstandsmitgliedern einen Überblick der Aktivitäten während der drei Jahre Projektlaufzeit.

Bei der Umsetzung des Projektes wurde, anders als bei Antragstellung geplant, kein Projektkoordinator eingestellt. Zu Beginn des Projektes wurde mit einem Berater auf Freelance-Basis gearbeitet. Danach wurden alle Aktivitäten im Projekt gemeinsam von den Produzenten, dem Projektträger und dem LEADER-Büro geplant und umgesetzt.

Die Aktivitäten und Maßnahmen im Projekt können vier thematischen Bereichen zugeordnet werden:

#### **Beratung der Produzenten zum Thema „Regionalmarketing“**

Im Juli 2009 wurde mit dem externen Berater Lothar Wilhelm, KulTourwerk, für eine begrenzte Laufzeit von wenigen Monaten, ein Vertrag vereinbart. Zusammen mit dem Berater, der ein Mal pro Woche vor



## **Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal**

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu– Internet: www.mu.leader.lu

---

Ort (im LEADER-Büro) war, wurden viele Aktivitäten im Projekt angestoßen und umgesetzt. Dazu zählen beispielsweise die Broschüre „Regionaler Einkaufskorb“, der Erfahrungsaustausch mit anderen Regionalvermarktungsinitiativen sowie die Optimierung der Auftritte der Produzenten auf Märkten.

### **Aktivitäten und Maßnahmen zur Vermarktung von regionalen Produkten**

Einen Großteil der im Projekt umgesetzten Maßnahmen fallen in den Bereich Marketing. Ziel dieser zahlreichen Marketingmaßnahmen war die Sichtbarkeit der Produkte in der Region und darüber hinaus zu erhöhen. Zu den umgesetzten Produkten gehören:

- Holunderflyer,
- Folder „Mëlldaller Regional Produkter“,
- Broschüre „Regionaler Einkaufskorb“,
- Plakate,
- Roll-ups,
- Einkaufstüten,
- Zelte und Banner,
- Fotos und Videos,
- Marktauftritte
- Teilnahme an Veranstaltungen

### **Best-Practise und Erfahrungsaustausch**

Im Rahmen des Projektes fanden insgesamt zwei Exkursionen in andere Regionen statt. Darüber hinaus empfangen die Produzenten mehrere Gruppen aus dem Ausland in der Region:

- Exkursion Cornelyshaff
- Exkursion Biosphärenreservat Rhön
- Besuch von Vertretern der LAG Warndt aus dem Saarland
- Besuch einer Delegation aus Polen

### **Formation und Weiterbildung**

Im Projekt wurden für die Produzenten zwei Weiterbildungsseminare organisiert.

- **Seminar** „Wie macht man satte Kunden hungrig ? – Durch Zusatznutzen mehr verkaufen“
- **Seminar** „Von der Produktion bis zur Vermarktung“

(Eine detaillierte Übersicht der Maßnahmen und Aktivitäten ist der Projektpräsentation zu entnehmen).



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

Nach Abschluss der Präsentation gratulierten die Mitglieder des LEADER-Vorstandes dem Projektträger zur erfolgreichen Durchführung des Projektes. Die Bedeutung des Themas „Regionale Produkte“ für die Region – vor allem im Hinblick auf den zukünftigen Naturpark Müllerthal - wurde unterstrichen. Die zahlreichen durchgeführten Marketing-, Weiterbildungs- und Beratungsaktivitäten für die Produzenten, wurden als sehr wichtig eingeschätzt. Wenngleich auch erkannt wurde, dass das Thema insgesamt sehr viel Zeit, Geduld und Betreuung braucht. Auch gibt es noch viele Potentiale für die Zukunft. Sehr positiv wurde die Gründung einer eigenen Struktur der Produzenten, der „Möllerdaller Produzenten asbl“, gegen Ende des Projektes bewertet. Damit wurde ein wichtiges Zeichen für die zukünftige Zusammenarbeit und die Langfristigkeit gesetzt.

Der Finanzabschluss für das Projekt sieht wie folgt aus:

	FEADER + Etat	Part régionale			TOTAL
		Communes LEADER	Commune de	Privé	
%	67 %	31%		2 %	100%
€	58.516,00.- €	27.074,56.- €		1.746,75.- €	87.337,31.- €

Das Projekt wurde einstimmig mit einem Gesamtbudget von 87.337,31.- EUR vom Vorstand verabschiedet (21 Stimmen). Das definitive Budget liegt damit unterhalb des auf der LAG-Sitzung am 24. September 2008 genehmigten vorläufigen Budgets von 92.080,00.- EUR. Das restliche Budget von 4.742,69.- EUR geht zurück in den LEADER-Finanztopf.

### 3. Finanzabschluss des LEADER-Projektes MU 4.2.1(a) N°2 „Vorbereitung für ein transnationales Projekt zum Thema Geologie“

Der Finanzabschluss des Projektes MU 4.2.1(a) N°2 „Vorbereitung für ein transnationales Projekt zum Thema Geologie“ wurde auf einen späteren Zeitpunkt vertagt. Im Projekt stehen noch Finanzmittel zur Verfügung, die im Sinne des Projektes verausgabt werden können.

### 4. Informationen zu den LEADER-Projekten MU 4.3.1 N°6 „Qualitätsoffensive Fahrradtourismus“ und MU 4.2.1 (c) N°1 „Grenzenlos Radeln“

Linda Salentin vom ORT Region Müllerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise stellte dem LEADER-Vorstand die Aktivitäten in den beiden touristischen Fahrrad-Projekten vor, die beide Anfang 2011 gestartet sind. Projektträger für beide Projekte – das regionale Fahrradprojekt sowie das transnationale Projekt - ist das ORT Region Müllerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

---

### Projekt MU 4.3.1 N° 6 „Qualitätsoffensive Fahrradtourismus“

Laufzeit: Januar 2011 – Dezember 2012

Gesamtbudget: 142.000,00.- EUR

Mit den Projektgeldern für das regionale Fahrradprojekt soll ein ganzheitliches Vermarktungskonzept für die *BIKERegion* Müllerthal aufgebaut werden. Ziel ist es, das fahrradtouristische Angebot in der Region sowie dessen Vermarktung zu verbessern.

Dazu werden Maßnahmen in den klassischen vier Bereichen des Marketing-Mix durchgeführt:

#### Produktpolitik

Produktweiterentwicklung:

- Visualisierung bestehender Produkte (MTB, Imagebroschüre)
- Weiterentwicklung von bestehenden Angeboten (MTB-Pisten, geführte Radtouren)

Produktneuentwicklung:

- Thematisch geführte Radtouren Genuss & Kultur (u.a. Kooperation mit Mëllerdaller Produzenten asbl)
- Konzept: Tourentipps für Rennradfahrer
- Rent a Bike Mëllerdall

#### Preispolitik

- Marktbetrachtung zum Ausgabeverhalten
- Extrapolation der regionalwirtschaftlichen Effekte

→ Studie in Auftrag gegeben

#### Vertrieb

- Besuch der **CycleSummit 2012** (Branchentreff für Veranstalter von Fahrrad-, Bike- und Rennrad-Reisen)

→ In Planung: Studienreise für Radreiseveranstalter

(in Kooperation mit ONT)

- Tour mit **ADFC-Tourenleiter**

Erstellung eines **Handlungsleitfadens für Leistungsträger** (gemeinsame Basis für die Entwicklung & Vermarktung der radtouristischen Angebote)

#### Kommunikation

- Erstellung eines Werbekonzeptes (Dépliants, etc.)
- Logo «Mullerthal Biking»
- Anzeigen & Werbung
- Anschaffung Messestand
- Werbe- und Merchandisingartikel
- Fotoshootings
- Besuch von Fahrradmessen
- Erstellung einer Panoramakarte



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach  
30, route de Wasserbillig  
L-6490 Echternach  
E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

### Projekt MU 4.2.1 (c) N° 1 „Grenzenlos Radeln“

Laufzeit: Januar 2011 – Dezember 2012

Gesamtbudget: 80.000,00.- EUR

Anteil LAG Müllerthal: 15.692,00.- EUR

Im transnationalen Kooperationsprojekt „Grenzenlos Radeln“ mit Partnern aus Luxemburg, Deutschland und Frankreich geht es darum, ein grenzüberschreitendes radtouristisches Produkt in der Grenzregion zwischen Metz, Saarbrücken und Luxemburg zu entwickeln.

Ein Produkt, das aus der Kooperation im Rahmen des Projektes entstand, ist eine grenzüberschreitende Radkarte. In dieser Karte werden grenzüberschreitende Fahrradtouren sowie thematische Routen in den beteiligten Partnerregionen auf bereits bestehenden Fahrradtouren vorgeschlagen. Die Karte wird am 24. Mai 2012 in Schengen präsentiert.

Zu den neuen Routen wurde eine Internetseite entwickelt ([www.grenzenlos-radeln.eu](http://www.grenzenlos-radeln.eu)), die über die Routen und weitere Angebote informiert. Darüber hinaus ist geplant mit zusätzlichen Marketingaktivitäten sowie Pressearbeit noch stärker auf das Angebot aufmerksam zu machen.

## 5. Vorstellung der Ergebnisse des LEADER-Workshops am 24. März 2012

Am 24. März 2012 fand von 9:30 bis 12:00 Uhr in der der Heringer Millen ein Workshop zum Thema „Ideen für LEADER-Projekte 2012-2013“ statt. An den Workshop haben 12 Akteure aus der Region teilgenommen. Nach einer kurzen Präsentation und einer Vorstellungsrunde arbeiteten die Anwesenden in zwei Gruppen. Die Projektideen wurden danach den drei Themenbereichen, die in der Strategie der Lokalen Aktionsgruppe Müllerthal definiert sind, zugeordnet.

Die Ergebnisse dieses Workshop-Tages sind in einem Dokument zusammengefasst, das an alle Anwesenden ausgeteilt wurde und an alle LEADER-Mitglieder zusätzlich verschickt wird.

Ein Überblick der Ergebnisse:

### Themenbereich: Regionale Produkte

Produkte-Tourismus	Neue Produkte	Gärten
Vermarktung und Zusammenarbeit zwischen Produzenten, Tourismus und Restaurants	Anbau und Verarbeitung von Schwarzen Johannisbeeren - Cassis - Saft	Seminarreihe „Garten und Gemüseanbau“ für Einwohner aus der Region



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu– Internet: www.mu.leader.lu

	- Sirup - Gebeess	
„Sauer-Mosel“ Restaurant- führer	Haltung von Mangalica- Schweine (dicke Speck- schicht)	Tausch-Börse für Pflanzen
		Bauregaard
		Integration über Thema Gemüsegarten/ Schrebergarten

### Themenbereich: Weiterbildung, Regionalmarketing

Formation		
Seminarreihe „Garten und Gemüseanbau“	Seniorenclub Mëllerdall (Gemeinden aus der Regi- on anspre- chen)	Jugendliche (attraktive An- gebote für Ju- gendliche ne- ben Angebot von Jugend- häusern)
Formation Gender4Kids		Beratung für Gemeinden (Spielplätze)
Integration Ausländer (Zusammen- arbeiten der einzelnen Ge- meinden)		

### Themenbereich: Freizeit, Kultur und Tourismus

Wasser	Natur- Biodiversität	Besucherlenkung
Valorisierung des Themas Wasser	Vögel - seltene Vo- gelarten (Rotmilan) - Beobach- tung	Aufwertung von Sehenswürdig- keiten - Sehenswürdig- keiten entlang des Müllerthal- Trails
Spielplätze - thematische Spielplätze (z.B.	Fledermäuse	Geo-Tourismus



## Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: leader@echternach.lu – Internet: www.mu.leader.lu

---

Wasserspielplatz) - Beratung + Katalog		
		Landschaftsmodell Müllerthal

Die Ergebnisse wurden von Anette Peiter kurz vorgestellt und in der Runde diskutiert. Einige Ideen, die während des Workshops genannt wurden waren schon sehr konkret und das Projekt quasi schon ausgereift. Andere Themen wurden während des Workshops eher oberflächlich benannt.

Vereine oder Gemeinden aus der Region, die Interesse haben, eine der Projektideen aufzugreifen und umzusetzen oder neue Projektideen haben, sollen sich bitte im LEADER-Büro melden.

## 6. Verschiedenes

### Séance Académique zu den « 20 Joer LEADER Lëtzebuerg » Feierlichkeiten

Am 20. April 2012 fand in Wiltz die Séance Académique zu „20 Joer LEADER Lëtzebuerg“ statt. Aus allen fünf LEADER-Regionen sowie den zuständigen Ministerien waren zahlreiche LEADER-Akteure anwesend. Neben einem Rückblick über die letzten 20 Jahre LEADER in Luxemburg wurde den anwesenden Gästen ein kurzweiliges LEADER-Rahmenprogramm geboten. In seiner abschliessenden Rede betonte der Landwirtschaftsminister Romain Schneider die Bedeutung der LEADER-Initiative für den ländlichen Raum in Luxemburg.

### Broschüre „20 Joer LEADER: Mënschen an der Regioun“

Auf der Séance Académique wurde vom Minister Romain Schneider die neue Broschüre „20 Joer LEADER: Mënschen an der Regioun“ vorgestellt. Interviews mit vielen Akteuren aus den fünf LEADER-Regionen geben einen Einblick über die LEADER-Arbeit in den letzten 20 Jahren in Luxemburg.

Die Broschüre wird an alle LEADER-Delegierte sowie die Gemeinderäte der LEADER-Gemeinden verteilt.

### Besuch von Vertretern der LAG Växtlust aus Schweden

Neun Vorstandsmitglieder der LAG Växtlust aus Schweden waren vom 24.-27. April 2012 in der Region Müllerthal zu Besuch. Die LAG aus Schweden ist Partner-Region in dem transnationalen LEADER-Projekt MU 4.2.1(c) N° 3 „Forest Project – Network of densely wooded regions in Europe“.

### Termine: Vorstellung des transnationalen Projektes „Grenzenlos Radeln“

Am 24. Mai 2012 findet um 15 Uhr die Vorstellung des transnationalen Projektes mit der Präsentation der neuen Karte „Grenzenlos Radeln“ in Schengen im Europamuseum statt. Alle LEADER-Delegierten, Gemeindenverantwortliche sowie die Partner aus dem Tourismus sind herzlich dazu eingeladen.





## **Groupe d'Action Locale LEADER Mullerthal**

Bureau LEADER Echternach

30, route de Wasserbillig

L-6490 Echternach

E-mail: [leader@echternach.lu](mailto:leader@echternach.lu)– Internet: [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu)

---

### **7. Datum der nächsten Versammlung**

Die nächste LAG-Vorstandssitzung findet am **Dienstag, den 10. Juli 2012 um 19:30 Uhr** in Nommern statt.

Die Powerpoint-Präsentationen zu den vorgestellten Projekten werden per Mail/Post zugesendet. Die Dokumente sind darüber hinaus auf der Homepage der LAG LEADER Müllerthal [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu) unter der Rubrik Downloads abgelegt und können herunter geladen werden.